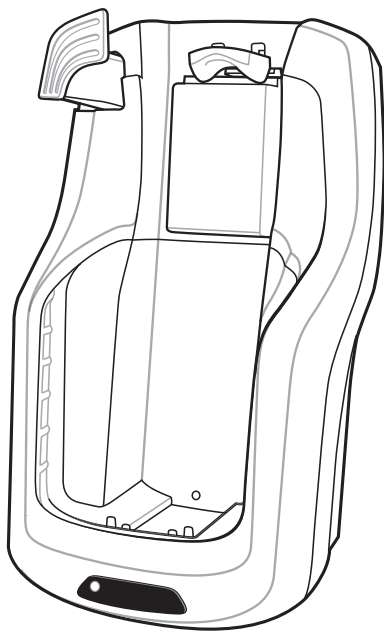


# VCD7X00-P 車用通訊座

## 快速參考指南



**Zebra** 保留變更所有產品以提昇其可靠性、功能和設計的權利。

針對所有導因於或與其相關之應用或使用本文中所提及的任何產品、線路或應用程式的任何產品責任，**Zebra** 概不負責。

在任何可能使用 **Zebra** 產品之狀況、包括結合、系統、裝置、機器、材料、方法、程序或與之相關的狀況下，**Zebra** 並未以明示、默示、禁反言或其他方式授予專利權或專利。只有 **Zebra** 產品內含之設備、線路和子系統包含隱含授權。

## 保固

如需 **Zebra** 硬體產品的完整保固聲明，請造訪：

<http://www.zebra.com/warranty>。

## 簡介

本指南說明如何安裝及使用 Zebra MC7X 企業數位助理 (EDA) 的 VCD7X00-P 車用通訊座。

將 VCD7X00-P 安裝至汽車內。安裝後，通訊座：

- 可穩固置放 MC7X
- 為 MC7X 的運作提供電源
- 具有序列埠，以供 MC7X 與外部裝置 (例如，印表機) 的資料通訊
- 為 MC7X 中的電池充電
- 為標準容量或大容量備用電池充電。

通訊座的電源來自汽車的 12V 或 24V 電力系統。運作電壓範圍是 9V 至 32V，並要求最大電流不超過 4A。

## 關於本指南

本指南包括下列特定主題：

- [第 4 頁的需求](#)
- [第 5 頁的部位說明](#)
- [第 7 頁的架設通訊座](#)
- [第 8 頁的電源連接](#)
- [第 10 頁的序列裝置連接](#)
- [第 11 頁的插入與移除 MC7X](#)
- [第 12 頁的 MC7X 電池充電](#)
- [第 12 頁的插入與移除備用電池](#)
- [第 14 頁的備用電池充電](#)
- [第 14 頁的 LED 指示燈](#)
- [第 15 頁的保養與清潔](#)
- [第 15 頁的疑難排解](#)
- [第 17 頁的法規資訊](#)
- [封底服務資訊](#)。

如需有關 MC70 EDA 系列產品的詳細資訊，請參閱 MC70 *快速啟動指南* (產品編號 72-71770-xx)、MC70 *使用者指南* (產品編號 72E-71769-xx) 及 MC70 *整合業者指南* (產品編號 72E-71768-xx)，或是 MC75 *快速啟動指南* (產品編號 72-103079-xx)、MC75 *使用者指南* (產品編號 72E-103077-xx) 及 MC75 *整合業者指南* (產品編號 72E-103078-xx)。

## 需求

架設：

- 四個 #8-32 自鎖螺帽 (隨附)
- 四個 #8 墊圈 (隨附)
- #6 鑽頭 (0.204 英吋) 的鑽子。

電源連接：

- 電源輸入纜線 (隨附)，產品編號 25-61987-01R
- 如果沒有連接至汽車的保險絲電路板，則必須使用 UL 認證額定值為 250V、5A 的帶線保險絲 (隨附)
- 如果沒有連接至汽車的保險絲電路板，則必須使用帶線保險絲座 (隨附)。

序列連接：

- DB9 母頭序列纜線，有些裝置可能需要虛擬數據機 (null modem)。

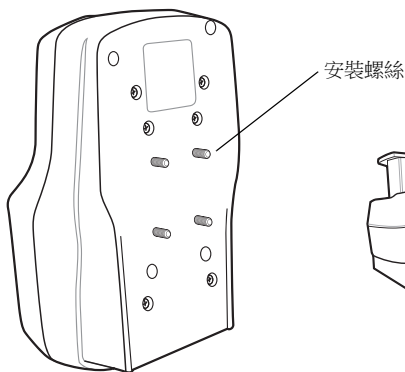
通訊：

- 一部 MC7X
- 主機電腦設定與 MC7X 設定 (取決於您使用的應用程式)。

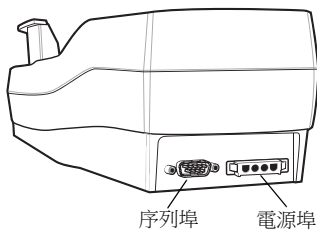
# 部位說明



前視圖



後視圖



底視圖

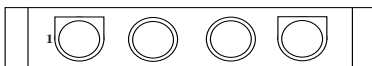
通訊座的底部有兩個連接埠：

連接埠	功能
序列	標準的 RS 232 連接埠可與使用序列纜線的序列裝置直接連接。
電源	使用電源輸入纜線連接到車內電源。

## 接頭針腳輸出

### 電源輸入纜線

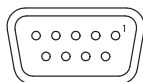
針腳	訊號
1	底盤接地 (裸線)
2	底盤接地 (裸線)
3	V+ (紅色金屬線)
4	V+ (紅色金屬線)



電源線的接頭

### 序列纜線

針腳	訊號	針腳	訊號
1	DCD	5	GND
2	RxD	6	DSR
3	TxD	7	RTS
4	DTR	8	CTS
5	GND	9*	+5V_OUT @ 最高 200 mA。



序列纜線的接頭

\*僅在 EDA 中能進行序列通訊時方可使用。



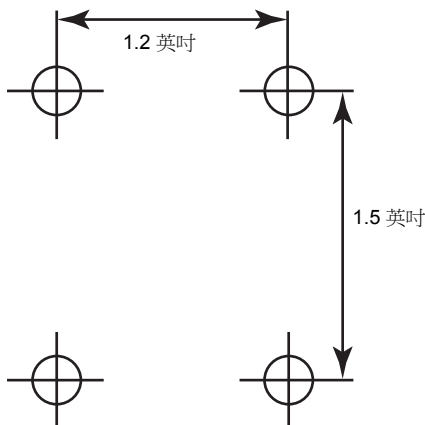
**注意** 道路安全 - 駕駛時請勿使用 MC7X。請先停駛車輛。務必確認 MC7X 已完全插入通訊座中。請勿將其放置在座位上，或其他可能因碰撞或突然煞車而造成損壞的位置。插入方式不正確可能會造成財產損壞或人身傷害。因駕駛途中使用產品而造成的任何損害，Zebra 恕不負責。請謹記：安全第一。

## 架設通訊座



**注意** 請僅以釋放桿在上位置來垂直架設車用通訊座，或於行動資料終端顯示幕朝上時水平架設車用通訊座。切勿側立或上下顛倒架設或壁掛車用通訊座，否則，撞擊力可能會超過 SAE J1455 第 4.10.3.5 節規定的 40G。

1. 為通訊座選擇架設位置。需為平坦表面，且能支撐通訊座。
2. 參考下方的架設範本，選擇一個表面可接受四個 #8-32 螺帽的位置。使用 #6 鑽頭鑽四個小洞。



3. 將通訊座對準架設表面。

4. 使用四個 #8 墊圈及四個 #8-32 自鎖螺帽加以固定。



**注意** 請勿將 VCD7X00-P 車用通訊座安裝在安全氣囊蓋板之上或附近，或在安全氣囊彈射範圍內。也切勿安裝在會影響行車安全或行車能力的位置。

## 電源連接

開始前，請先閱讀所有說明。



**警告！** 受過完整訓練的技術人員才能進行電源連接。不當的連接方式可能會導致汽車、通訊座或行動資料終端損壞。請參閱汽車的使用指南以取得中斷電源的說明。

將通訊座連接至電源：



**注意** 進行通訊座的連接時，請僅使用本通訊座隨附的電源輸入纜線。

1. 找出汽車電源接頭。



**註** 連接車用通訊座電源輸入纜線的最佳位置是汽車保險絲電路板的附屬輸出。車用通訊座必須安裝在能提供通訊座與原始電路最大負載能力的電路上。請參閱汽車的*使用指南*以找出相關電路。如果找不到保險絲輸出，則必須使用內附的帶線保險絲座和 UL 認證的 5A 保險絲安裝車用通訊座。保險絲能在連至通訊座的電力線短路時保護汽車。若要在汽車點火器關閉時，使用通訊座為 MC7X 和備用電池充電，請將通訊座連接至未關閉的電源。

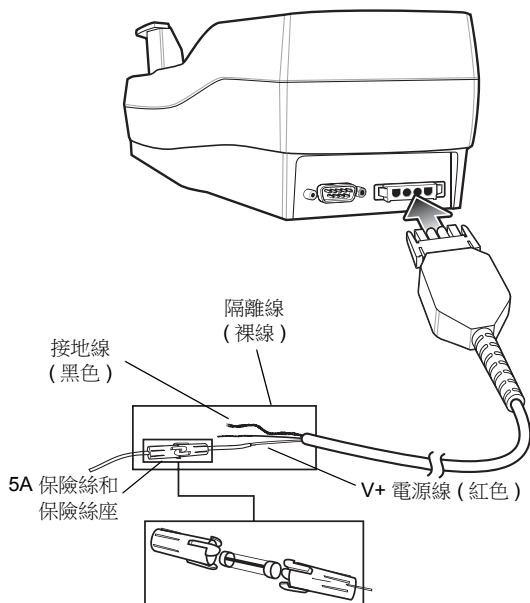


2. 把電源輸入纜線從通訊座的電源埠拉到汽車電源的連接點。



**註** 從通訊座拉至汽車電源的電源輸入纜線的拉線及固定方式非常重要。不正確的配線會導致非常嚴重的危害。為了避免金屬線與尖銳邊緣意外接觸，在纜線外露處，請將纜線配上合適的絕緣套與鉗夾。如果金屬線與尖銳表面接觸、或是引擎大幅震動，配線的組立線束絕緣體可能會磨損，造成裸線與底盤間的短路。這可能會引起火災。若要避免這些災害，所有配線都應遠離可動零件、高溫區域及污染物。

3. 當使用所附的帶線保險絲座 (如果沒有連接至汽車的保險絲電路板則必須使用) 時：
- 請確認保險絲座內含 UL 認證的 5A 緩熔保險絲。
  - 將保險絲座與紅色 V+ 金屬線的一端連接，如圖所示。保險絲與電源連接點的距離越短越好。



#### 4. 準備電纜終端。

- 紅色金屬線：連接至 +12/24 V 汽車電源。
- 黑色金屬線與隔離線：連接至汽車接地線或底盤接地。

**註**

纜線如何端接視汽車而異。如果汽車有電源輸出接頭，您必須將相對的接頭接到電源纜線的一端。您或許可以使用插片型終端、或市面上可購得的接頭連接至保險絲電路板。要瞭解如何連接汽車的電源供電器，請查閱汽車的*使用指南*。

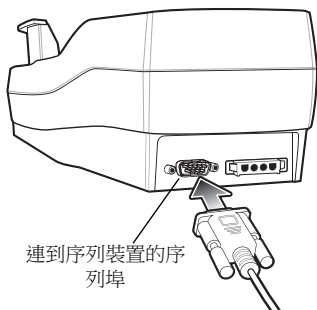
#### 5. 請將電源輸入纜線連接至通訊座上的電源埠。

若要查看通訊座是否有電力，請插入 MC7X。MC7X 上的充電 LED 若緩慢閃爍，代表正在充電；若持續亮起橙黃色燈，代表電池已完全充飽。如需其他指示，請參閱第 14 頁的 LED 指示燈。

## 序列裝置連接

MC7X 底部有一個序列埠。當 MC7X 插入至通訊座時，會連接到通訊座的序列埠。之後 MC7X 便可使用通訊座的序列埠與外部裝置通訊。

若要在 MC7X 與序列裝置間進行序列通訊，請將 9 針序列纜線的一端連接至通訊座上的序列埠，另一端則連接至序列裝置的序列埠。

**註**

有些裝置可能要求虛擬數據機序列纜線。

開始通訊：

1. 將 MC7X 插入通訊座中。
2. 若要開始通訊，請在 MC7X 上選取適當的選項，視您使用的應用程式而定。

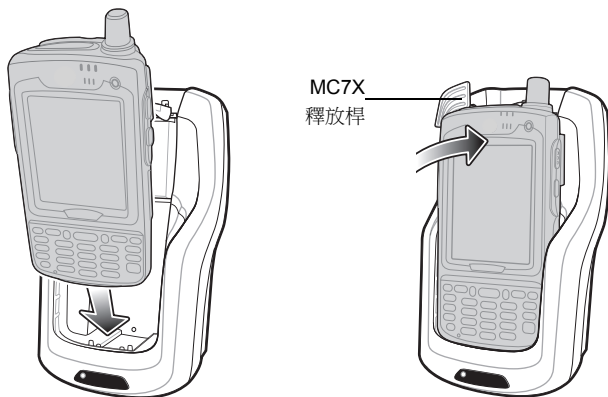


**注意** 在資料通訊期間取下 MC7X 會中斷 MC7X 與連接裝置間的通訊。

## 插入與移除 MC7X



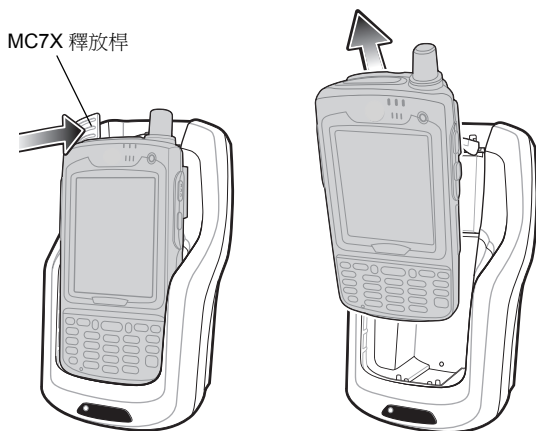
**註** 本車用通訊座可放入 MC7X 並為配備標準容量或大容量的電池充電，或在備用電池插槽中為配備標準容量或大容量的電池充電。



若要確認 MC7X 是否正確插入，只要聽到喀擦聲，代表 MC7X 釋放鈕鎖定機制已生效、MC7X 已卡入定位。



**注意** 請確認 MC7X 已確實插入通訊座中。插入方式不正確可能會造成財產損壞或人身傷害。因駕駛途中使用產品而造成的任何損害，Zebra 恕不負責。



## MC7X 電池充電

1. 請確認通訊座已連接至電源。請參閱第 8 頁的電源連接。
2. 將 MC7X 插入通訊座中。請參閱第 11 頁的插入與移除 MC7X。

MC7X 插入通訊座後即會馬上透過通訊座充電。汽車電池的電量不會受到太大的影響。1900 mAh 電池約需充電四個小時。3800 mAh 電池約需充電八個小時。如需所有充電指示，請參閱第 14 頁的 LED 指示燈。

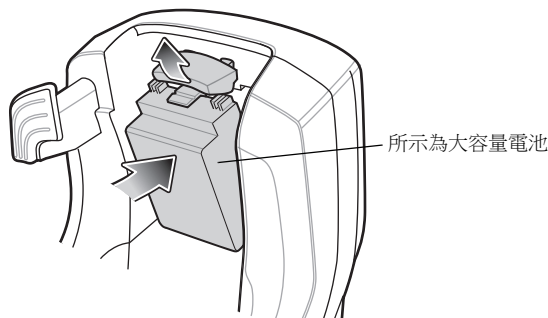
## 插入與移除備用電池



**註** 本車用通訊座的備用電池插槽可容納標準容量電池或高容量電池，並可為之充電。

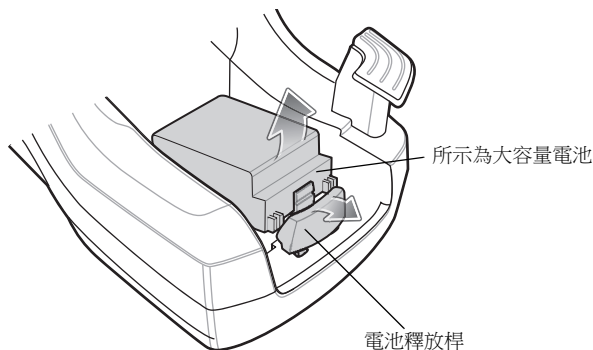
插入備用電池：

1. 提起電池釋放桿。



2. 請以充電接點朝上、朝向通訊座後面的方式，將備用電池放入通訊座的備用電池充電插槽。
3. 將電池放入備用電池插槽中。
4. 鬆開電池釋放桿。確定備用電池已正確插入。電池釋放桿應會將備用電池鎖定到位。

若要移除備用電池，向後按住電池釋放桿，即可自備用電池插槽中拿起並移除電池。



## 備用電池充電

1. 請確認通訊座已連接至電源。請參閱第 8 頁的電源連接。
2. 請將備用電池插入通訊座中。請參閱第 12 頁的插入與移除備用電池。

備用電池插入通訊座後即會馬上透過通訊座充電。汽車電池的電量不會受到太大的影響。1900 mAh 電池約需充電四個小時。3800 mAh 電池約需充電八個小時。如需充電指示，請參閱第 14 頁的 LED 指示燈。

## LED 指示燈

LED	指示
<b>MC7X 電池充電 (MC7X 上的 LED)</b>	
熄滅	MC7X 沒有放置在通訊座上，MC7X 沒有正確放置或通訊座沒有電力。
快速閃爍橙黃色燈 (一秒兩次)	充電錯誤 (不在電池充電溫度範圍內，或長時間充電卻未充飽)。檢查 MC7X 的放置方式。
緩慢閃爍橙黃色燈 (每兩秒一次)	MC7X 正在充電。
橙黃色燈持續亮起	充電完成。
<b>備用電池充電 (通訊座上的 LED)</b>	
熄滅	插槽中沒有備份電池；沒有正確放置備份電池；通訊座沒有電力。
快速閃爍橙黃色燈 (一秒兩次)	充電錯誤 (不在電池充電溫度範圍內，或長時間充電卻未充飽)。檢查備份電池的放置方式。
緩慢閃爍橙黃色燈 (每兩秒一次)	備份電池正在充電。
橙黃色燈持續亮起	充電完成。

## 保養與清潔

避免讓通訊座沾上任何油污或汽油，或是讓一些碎屑積在通訊座插槽的底端。如有必要，請使用溫和的清潔劑清潔通訊座。如果您不確定要使用哪種特定的清潔劑，請聯絡 Zebra 尋求建議。

## 疑難排解

徵兆	可能原因	解決方法
MC7X 電池充電 LED 沒有亮起。	通訊座沒有接收到電源。	請確認電源輸入纜線是否確實連接至通訊座的電源埠。
MC7X 電池沒有在充電。	太快將 MC7X 自通訊座移除。	請將 MC7X 重新放到通訊座中；您可能在電池充電時將它移除。如果 MC7X 電池組的電力已完全耗盡，可能需花費四個小時將標準容量的電池完全充飽，大容量電池則需八個小時。
	電池有問題。	請更換電池。
	MC7X 未正確放入通訊座。	請將 MC7X 自通訊座移除，並重新正確插入。如果電池仍沒充電，請連絡客戶支援。 當 MC7X 插入方法正確且開始充電時，MC7X 電池充電 LED 會緩慢閃爍橙黃色燈。
沒有傳輸資料，或傳輸的資料不完整。	通訊期間將 MC7X 自通訊座移除。	請將 MC7X 放回通訊座，並重新傳輸。
	沒有使用虛擬數據機纜線。	有些外部裝置要求使用虛擬數據機纜線。使用虛擬數據機纜線重新傳輸。
	不正確的纜線組態。	請連絡您的系統管理員。
	纜線遺失或連接中斷。	重新連接纜線。

# 健康與安全建議

## 車輛安裝

無線電訊號可能會干擾車輛內不當安裝，或無適當防護之電子系統 (含安全系統)。關於您的車輛是否會受裝置干擾，請洽詢您的車輛製造廠商或代表。請同時諮詢車輛中所有內裝設備的製造廠商。

安全氣囊充氣時，力道強大。請勿在安全氣囊上或安全氣囊施用範圍內，放置任何物品，包括內裝或攜帶式無線電設備。若車輛內無線電設備安裝不當，當安全氣囊充氣時，可能會造成嚴重傷害。

請將設備置隨手可得之處。設備應放在不需將視線移開道路，即可取得之處。

附註：連接在公共道路行駛時接收來電會觸發汽車喇叭鳴響或車燈閃爍之警示裝置乃屬不法行為。

## 行車安全

行車中，請勿做筆記或使用本裝置。不論書寫待辦事項，或翻閱地址簿都將轉移行車安全的注意力。

行車時，駕駛就是第一要務—請專心開車。請瞭解您的行車區域之無線電裝置使用法律與規章。請隨時遵守這些法律與規章。

在行車時使用無線電裝置，請善用常識，同時請謹記以下訣竅：

- 熟悉您的無線電裝置及其所有功能，如快速撥號、重撥。若有這些功能，您就可以不需分心，同時撥打電話。
- 若有免手持裝置，請加以使用。
- 請讓通話者知道您在開車。必要時，如交通繁忙路段或天候不佳時，請暫時擱置通話。雨、霧、雪、冰，甚至是繁忙的交通都可能造成行車危險。
- 請依需要撥打電話，並評估交通狀況，可能的話，請在暫止不動或進入繁忙交通前撥打電話。嘗試在車輛靜止時再撥打電話。若您需要於行車時撥打電話，請先按前面幾個號碼，檢查路況及後照鏡，然後完成撥號。
- 請避免進行造成壓力或情緒激動的談話，這可能會使您分心。請讓通話者知道您正在開車，並暫時擱置會使您分心的談話。



- 請使用您的行動電話尋求援助。當發生火災、交通事故或醫療緊急事件時，請撥緊急援助電話 (美國請撥：9-1-1，歐洲請撥：1-1-2) 或當地緊急救援電話。請記住，用行動電話撥打緊急救援電話是免費的。撥打緊急電話，不受任何安全密碼的限制，且依網路而定，可能無須插入 SIM 卡。
- 請利用您的行動電話幫助遇到緊急情況的人。若您目擊車禍、犯罪或其他危及他人生命的嚴重緊急情況，請撥打緊急援助電話 (美國請撥：9-1-1，歐洲請撥：1-1-2) 或當地緊急援助電話。當您是緊急事故當事人時，您一定也希望他人伸出援手。
- 如有需要，請撥打道路救援電話，或特殊非緊急無線援助電話。若您遇到以下情況，請撥打道路救援電話，或特殊非緊急無線援助電話：道路上有車輛拋錨，但不構成交通危害；交通號誌故障；小車禍且無人受傷；遭竊的車輛。

「無線產業提醒您，行車期間使用無線電裝置/電話請注意安全。」

## 法規資訊

本指南適用於型號：VCD7000-P。

所有 Zebra 的裝置在設計上都符合其銷售地區的規定和規章，並依規定標示。

未經 Zebra 明確認可，對 Zebra 設備進行任何變更或修改的使用者，可能失去操作本設備的權利。

僅限與 Zebra 核准並經 UL 認證的行動資料終端搭配使用。Zebra 核准並經 UL 認證的配件，以及/或 Zebra 核准並經 UL 認證/認可的電池組。



### 注意

請勿使用未經 Zebra 核准，以及未經 UL 認證的配件、電池組與電池充電器。

行動資料終端或電池潮濕時，請勿充電。任何組件在連接外接電源時都必須是乾燥狀態。

公告最高作業溫度攝氏 50 度。

您可以在下列網站取得當地語言的翻譯：<http://www.zebra.com/support>。

## 無線電頻率干擾規定 - FCC

註：本設備業已通過測試，完全符合 FCC 規章第 15 部分關於 B 級數位裝置的標準。這些標準的設立目的是在安裝本設備的居家環境中，針對有害干擾提供合理防護。本設備會產生、使用、而且能輻射無線電頻率能量，若未依據指示安裝及使用，則可能對無線電通訊造成有害干擾。但是亦無法保證特定安裝方式不會產生干擾。若本設備對於收音機或電視機的接收訊號確實造成有害干擾（這種干擾可藉打開及關閉本設備電源加以確認），我們鼓勵使用者採取下列措施，嘗試消除干擾：



- 改變接收天線的方向或位置。
- 增加設備與接收器之間的距離。
- 設備與接收器使用不同線路的電源插座。
- 向經銷商或經驗豐富的無線電/電視機技師諮詢並尋求協助。

## 無線電頻率干擾規定 - 加拿大

本 B 級數位裝置符合加拿大 ICES-003 標準。

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

 **標誌和歐洲經濟區**  
**(EEA, European Economic Area)**

## 符合性聲明

Zebra 特此聲明本裝置合乎所有適用指令 (2004/108/EC、2006/95/EC 及 2011/65/EU)。符合標準聲明可於以下網址取得：<http://www.zebra.com/doc>。

## 電池

### 台灣 - 資源回收

行政院環保署 (EPA) 要求乾電池製造或進口商，需依廢棄物清理法第 15 條之規定，於販售、贈送、或促銷的電池上標示回收標誌。請連絡合格的台灣回收廠商以正確廢棄電池。



「廢電池請回收」

### 電池資訊

Zebra 充電電池組的設計和生產已達業界最高標準。

然而，電池仍有一定的運作及儲存壽命，屆時必須加以更換。有許多因素會影響電池組的壽命，例如高溫、低溫、惡劣環境狀況和嚴重的摔落。

若電池儲存期間超過 6 個月，會使得電池的整體品質降低，且無法改善。請將電力半滿的電池存放在乾燥陰涼處，並從您的設備中取出，以避免電池容量減損、金屬部份腐蝕或電解液漏出情形發生。若將電池儲存一年或更久，每年至少要檢查一次電力並充電至半滿或全滿。

若偵測到電池可運作時間大幅縮短，請更換電池。

無論您的電池是另行選購，或是行動資料終端隨附的零件，所有 Zebra 電池的標準保固期都是一年。如需 Zebra 電池的詳細資訊，請造訪：  
<http://www.zebra.com/batterybasics>



**注意** 若更換的電池類型不正確，可能會有爆炸的危險。

請依據指示棄置電池。

### 電池安全準則

- 為裝置充電的區域附近應避免有碎石瓦礫、易燃物或化學物品。裝置於非商業環境中充電時應特別小心注意。
- 請依照使用者指南中的準則來使用、儲存以及為電池充電。
- 電池使用不當可能引發火災、爆炸或其他危險。
- 若您要為行動裝置的電池充電，電池以及充電器的溫度必須介於華氏 32 度到 104 度之間 (攝氏 0 度到 40 度)。
- 請勿使用不相容的電池及充電器。使用不相容的電池或充電器可能引發火災、爆炸、漏液或其他危險。如果您對於電池或充電器的相容性有任何疑問，請聯絡 Zebra 支援中心。
- 依 IEEE1725 條款 10.2.1 的要求，通過核准電池驗證的 3600 mAh 電池 (產品編號 82-71364-05) 及 4800 mAh 電池 (產品編號 82-71364-06) 都有 Zebra 防偽標誌。請檢查電池是否有 Zebra 驗證防偽標誌再進行安裝。
- 請勿拆卸、打開、壓碎、彎曲或扭轉、打孔或切碎電池。

- 將任何使用電池的裝置掉落在堅硬表面上所造成的嚴重衝擊，可能會使電池過熱。
- 請勿造成電池短路，或讓金屬或導體觸及電池端子。
- 請勿改裝或重製電池、嘗試將異物插入電池、將電池浸入或暴露於水或其他液體中，或將電池暴露於火、爆炸或其他危險之中。
- 請勿將裝置放置或儲存於可能十分炙熱的區域，像是停放的車輛、靠近散熱器或其他熱源。請勿將電池放置於微波爐或是烘乾機中。
- 兒童應於監督之下使用電池。
- 請依照當地法規妥善處置廢棄充電電池。
- 請勿將電池拋置於火中。
- 若不小心吞入電池，請立即就醫。
- 若有電池滲漏的情形，請勿讓滲出的液體接觸皮膚或眼睛。如果已經接觸到了，請立即用大量的清水沖洗接觸的部位，並且就診。
- 若您懷疑設備或電池受損，請聯絡 Zebra 支援中心以安排檢測事宜。

## 日本 (VCCI) - 電波干擾自主規範協會 (Voluntary Control Council for Interference)

### Class B ITE

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

這是以資訊技術設備電波干擾自主規範協會 (Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment, VCCI) 標準為基礎的 Class B 產品。如果在家裏使用產品時靠近無線電或電視訊號接收器，可能會造成無線電干擾。請依照手冊指示安裝及使用設備。



## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

**English:** For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: <http://www.zebra.com/weee>.

**Français:** Clients de l'Union Européenne: Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : <http://www.zebra.com/weee>.

**Español:** Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

**Български:** За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.zebra.com/weee>.

**Deutsch:** Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.zebra.com/weee>.

**Italiano:** per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.zebra.com/weee>.

**Português:** Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

**Nederlands:** Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.zebra.com/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

**Polski:** Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.zebra.com/weee>.

**Čeština:** Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webových stránkách: <http://www.zebra.com/weee>.

**Eesti:** EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.zebra.com/weee>.

**Magyar:** Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement terméket a Zebra vállalathoz kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a <http://www.zebra.com/weee> weboldalra.

**Slovenski:** Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/weee>.

**Svenska:** För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.zebra.com/weee>.

**Suomi:** Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.zebra.com/weee>.

**Dansk:** Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.zebra.com/weee>.

**Ελληνικά:** Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.zebra.com/weee> στο Διαδίκτυο.

**Malti:** Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-ħajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riciklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: <http://www.zebra.com/weee>.

**Românesc:** Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.zebra.com/weee>.

**Slovenski:** Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/weee>.

**Slovenčina:** Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: <http://www.zebra.com/weee>.

**Lietuvių:** ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti gražinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip gražinti gaminį, rasite: <http://www.zebra.com/weee>.

**Latviešu:** ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra otrreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdzu, skatiet: <http://www.zebra.com/weee>.

**Türkçe:** AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: <http://www.zebra.com/weee>.



## 維修資訊

如果您在使用此設備上有任何問題，請與所在場所的技術或系統支援人員聯絡。

如果此設備有任何問題，他們將會與 **Zebra** 支援中心聯繫：

<http://www.zebra.com/support>。

若需要本指南的最新版本，請造訪：<http://www.zebra.com/support>。



Zebra Technologies Corporation  
Lincolnshire, IL, USA  
<http://www.zebra.com>

**Zebra** 及特殊格式之斑馬頭是 ZIH Corp. 的商標，已在全球許多司法管轄區進行註冊登記。所有其他商標為其個別所有人之財產。©2015 ZIH Corp 及/或其關係企業。版權所有。



72-109083-02TC 修訂 A 版 - 2015 年 6 月